

イタリア リモーネ (Limone sul Garda) からの来訪者一覧

Mario Carmelo Maviglia

マリオ カルメロ
マビリーヤ

ブレシア地方学校
システム担当責任者



Marialuisa Orlandi

マリアルイーザ
オーランディ

イステイトウート
コンブレンシーヴォ
ディ ガルニャーノ
学校長



Christine Leysen

クリスティーン
レイセン

リモーネのコンポーニ
小学校英語教諭



イタリア共和国ロンバルディア州ブレシア県にある、人口約 1200 人の市。17 世紀半ばにレモンの栽培が開始され、19 世紀末まで 200 年以上もの間の特産物。



リモーネ市に面しているガルダ湖はイタリアでもっとも面積の広い湖で面積が 370 km²、平均の深さ 136m。

Vincenzo Galvano

ヴィンチェンゾ
ガルバーノ

イステイトウート コン
ブレンシーヴォ ディ
ガルニャーノ事務長



Adriana Giampaoli

アドリアーナ
ジャンパオリ

ロンバルディア地方
教育スーパーアドバ
イザー兼イタリア文
科省コンサルタント



Alice Franchini

アリーチェ
フランキーニ

リモーネのコンポーニ
小学校英語教諭



Rudi Montagnoli

ルディ
モンタノーリ

リモーネ市管理職員





マスミ オーマンディ PLS 副校長のリモーネ市訪問



9月29日及び30日、マスミ オーマンディ PLS 副校長はリモーネ市（イタリア共和国ロンバルディア州ブレシア県）を訪問し、市主催会議に出席するとともにサン ダニエーレ コンポーニ小学校の英語クラスを参観しました。

訪問期間中、オーマンディ副校長はマリアルイーザ オーマンディ学校長と同小学校の二人の英語教師、アリーチェフランキーニ先生とクリスティーナ レイセン先生とお会いしました。

アリーチェ先生とクリスティーナ先生のお二人は、オーマンディ副校長の指導の下で PLS の教材、特に PCC(動詞を学ぶ教材)、アノキュバープとアニバープ(動物名と動詞を学び物語の中で使い方を発展させる教材)を用いて授業を行いました。



「オーマンディさんはリモーネで皆から大歓迎されました。私たちの生徒にとって外国から来た人と英語を使ってコミュニケーションするチャンスとなり、生徒たちはこの体験を通してさらに英語や異文化に興味を持つようになりました」とフランキーニ先生は話します。アリーチェ先生とクリスティーナ先生はお二人がよく使う教材(歌、フラッシュカード、ペア活動、ゲーム、ライムなど)を使って、オーマンディ副校長に彼らの教え方を見せ、その後 PLS 教材を使って授業を行いました。



オーマンディ副校長はフラッシュカードの効果的な使い方、語彙を早く身に付けるためのコツを二人に伝えました。フランキーニ先生によると、PLS の教材をイタリアの学校の英語カリキュラムに入れることは可能だが、さらにイタリアの学校に合った効果的なものにするために検討が必要と言います。「PLS 方式を通して、私は多くのことを学びました。今後、特に1月の日本での教育視察を経て、更なる学びがあると思います」クリスティーナ先生は、「DVD で拝見した先生の一人、ブレンダン先生(下諏訪北小学校 NLT=Native Language Teacher)が印象的でした」と話します。「彼の授業に非常に感銘を受け、私も自分の授業で彼のやり方を取り入れ始めました。繰り返しを多くし、子どもがすでに学んだことを定着させていくやり方です」

オーマンディ学校長は、このプロジェクトが始まって以来、この指導法に信頼を寄せ続けており、だからこそ、このプロジェクトが実現するように努力を続けていると言います。

会議では、リモーネ市の教育担当者であるティツィアーナ ジェスムンドさんは、「イタリアと日本の関係は、二つの国が共通して持っている音楽文化のおかげもあって強く深いものだ」と述べました。さらに、ジェスムンドさんは、この交換プログラムを通し英語の重要さに注目が集まることで、他



柑橘類の果樹園と連携

リモーネの香りが日本人を引き寄せた

2016年9月25日

文化(culture)の後は、耕作(cultivation)。この二つの単語の文字はいくつも変わらない。が、リモーネは未だ世界の香りの中心のようだ。リモーネでは東京の高名な「パシフィック ランゲージ スクール」との交流プログラムがすでに始まっている。

9月27日尾道から平谷裕宏市長を含む市行政職員がリモーネ スクール ガルダを訪問する。この訪問の理由は何だろうか？

リモーネ市長のフランチェスコ・リサッティさんは、「尾道の市長はイタリア領事との話で我々が柑橘類の果樹園を育てており冬の間は日本と同じように大きな窓を用いて果樹を守っていることを知った」と言う。「この特別なタイプの温室に平谷市長が大いに感心され今回の訪問に繋がった。このようにして日本人とイタリア人が伝統的な柑橘類の果樹栽培を共有した」

日本の代表団は間もなく到着し、果樹栽培について涵養する他、歴史的なリモーネ城の見学をする。

この訪問は二つの都市にパートナーシップのチャンスをもたらすだろう。

1月にはイタリア人教師グループが学校長マリアルイーザ オーランドと市庁舎代表とともに東京のパシフィック ランゲージスクールを訪問する。

この交流は2年前、日本人グループが英語教育メソッドの比較のためにリモーネ市を訪問したことから始まった。このプロジェクトは、休暇でリモーネを訪れていた日本人教師とリモーネ市の幹部との偶然の出会いのおかげで生まれた。

この文化交流は学校でも生徒のスカイプやインターネット使用で続けられている。

La spedizione

Agrumeti e cooperazione Il profumo di Limone «seduce» i giapponesi



Una delegazione di esperti giapponesi in visita a Limone

Dopo la cultura, la coltura. Cambia una vocale ma Limone resta il profumo ombelico del mondo. Avviato il gemellaggio con la prestigiosa «Pacific language school» di Tokyo, nella cittadina dell'alto Garda il 27 settembre approderà una delegazione di amministratori della città giapponese di Itohira, guidata dal sindaco Yuko Hiratani. Il motivo della

rivela il sindaco Franceschino Risatti: «conversando con il console italiano, nostro comune amico, ha scoperto che anche sul Garda da secoli vengono coltivati gli agrumi nei nostri particolari giardini in muratura e che d'inverno vengono protetti dal freddo con finestroni in legno e vetro. Queste singolari serre devono averlo particolarmente colpito» - continua Risatti - tanto

preziosamente considerate che anche loro, come noi, sono accomunati dalla tradizione per la coltivazione degli agrumi». La delegazione giapponese arriverà nei prossimi giorni per approfondire le conoscenze sulla coltivazione degli agrumi e visiterà la storica limonaia del Castel, accompagnata da uno storico locale, esperto conoscitore dei giardini di limone. Una visita che sfocerà in altre proposte di partnership tra due cittadini incrementando il flusso di turisti sul Garda. Scambi tra il lago di Garda e il Sol Levante che proseguiranno in novembre con la visita a Tokyo di una delegazione alto gardesana alla «Pacific language school», formata dal dirigente scolastica Maria Luisa Orlandi, due insegnanti e un rappresentante del Comune di Limone.

AD APRIRE LO SCAMBIO

culturale fu due anni fa la visita nella cittadina dell'alto Garda di una delegazione giapponese per confrontare i metodi d'insegnamento della lingua inglese nelle scuole all'estero. Un progetto di cooperazione didattica nato grazie a un incontro fortuito di uno dei professori nipponici in vacanza con un rappresentante del comune sul lago di Limone. Il gemellaggio è proseguito anche su banchi di scuola con gli alunni che hanno iniziato a dialogare tra loro utilizzando lo spagnolo e

Foto: P. B. - G. / Contrasto

Nelle scuole di Limone l'inglese si studia con la didattica giapponese

NOVITÀ IN CLASSE

Limone, a scuola l'inglese studiato come in Giappone

▶ LIMONE

Interessante quanto inedita iniziativa dell'amministrazione comunale di Limone per l'apprendimento della lingua inglese da parte dei bambini delle scuole materna ed elementare del centro rivierasco. La conoscenza avverrà tramite il network di scuole della Pacific Language School in Giappone e con la responsabile, la signora Masumi Ormandy, sono stati concordati i programmi di studio, suddivisi in tre fasi, mentre l'operatività è già iniziata con il corrente anno scolastico.

Si tratta di un metodo didattico che di riflesso riguarderà le strutture scolastiche riviane in quanto questi fanciulli e gli altri che seguiranno nei prossimi anni frequenteranno nella città benacense la scuola media ed i vari istituti scolastici superiori. Il progetto ha preso avvio due anni fa quando una delegazione giapponese ha visitato la scuola primaria di Limone spiegando il sindaco di Limone Franceschino Risatti e l'assessore comunale all'istruzione ed alla cultura Tiziana Gesmundo - poi l'anno scorso a maggio abbiamo formalizzato la possibilità di consolidare questo scambio programmandolo in tre fasi. Nella prima di esse, le docenti della scuola primaria di Limone: Alice Franchini e Christine Leysen dal mese di maggio hanno avviato un fitto scambio di esperienze e

materiali per analizzare i punti di forza e debolezza del metodo di insegnamento della Pacific Language School. Nel frattempo la signora Ormandy ha donato alla scuola di Limone i libri di testo ed ha inviato diverso materiale didattico e video che le docenti italiane durante l'estate hanno visionato, analizzato e commentato. Ora prende avvio la seconda fase - continuano il sindaco Risatti e l'assessore Gesmundo - che consiste nella sperimentazione e calibratura del metodo giapponese nelle nostre classi della scuola primaria e con l'avvio ufficiale alla presenza della stessa signora Ormandy. La terza fase avverrà nel prossimo mese di gennaio con la visita ad alcune realtà giapponesi a Tokyo e nel distretto di Nagano da parte di una nostra delegazione formata, oltre che dalle due insegnanti e un componente dell'amministrazione comunale, dalla dirigente scolastica dell'Istituto Comprensivo di Gargnano Marialuisa Orlandi e dal Direttore dell'Ufficio Scolastico territoriale di Brescia nonché dirigente tecnico (ispettore scolastico) dell'Ufficio Scolastico per la Regione Lombardia Mario Maviglia.

Notevoli risultano i consensi per l'iniziativa avviata dall'Amministrazione comunale limonese e tra i più qualificati quello della dirigente scolastica Marialuisa Orlandi.

(a.c.a.)

リモーネ 学校英語教育日本をお手本に

2016年9月25日

リモーネ。幼稚園・小学校の英語教育に興味深く独自の手法を牽引するリモーネ市当局は、幼稚園と小学校の子どもの英語教育を日本のマスマーマンディさんのパシフィック ランゲージ スクールと共に進める。

教育プランは大きく3つの段階があり、今年から全生徒対象に始められる。

「プロジェクトは実は2年前に日本の代表者がリモーネ市の小学校を訪問した時から始まった」と市長のフランチェスキーノ リサッティさんと市議会議員のティツィアーナ ジェスムンドさんは言う。「その後昨年5月、正式な文化交流を3段階で考えた。第1段階では、アリーチェ フランキーニ先生とクリスティーナ レイセン先生がたくさんの教材を交換すると共に、東京の同僚たちと教育経験を共有した。その中でパシフィック ランゲージ スクールの教育法の長所短所を分析した。そうするうちにマスマーマンディさんが自分の学校で用いている本、教材や授業ビデオを日本から送ってきた。先生方はそれらを注意深く研究し検討した。

次に、第2段階としてオーマンディさん立会いのもと、日本の教授法を小学校のクラスで実験した。

第3段階は1月になる。イタリア人の先生方、学校長マリアルイーザ オーマンディさんと市当局者、ブレスシア地方学校システム担当責任者マリオーマビーリャさんが東京と長野を訪問する。

このプロジェクトを進めるにあたり、大きな賛同を特にマリアルイーザ オーマンディ校長から得ている。



ガルダ

2016年10月6日

リモーネ。ユニークな連携を牽引

アルトガルダと日本: 交換プログラムに基づいた学校

湖のほとりでの夏休み休暇から学校の交換プログラムへ。数年前、マスマオーマンディに代表される東京の高名なパシフィックランゲージ スクールの日本人教師グループが、リモーネにパートナーを見つけ、小学生に英語を教える興味深いプロジェクトを始めた。

「そのプロジェクトは」と市議会の教育担当ティツィアーナジェスムンドさんは説明をする。「2014年に日本人教師グル

ープがリモーネの幼稚園を訪問した時に始まりました。そして昨年5月には、交流は教育プログラム計画として公式なものになりました」

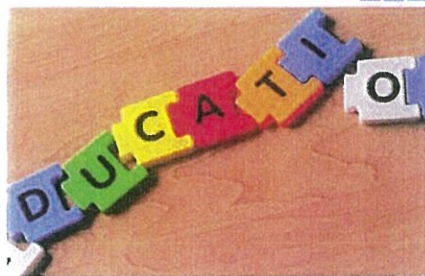
最初は、経験と教材の交換から始まった。

第2段階は実践的なもので、すでにオーマンディさんのリモーネ訪問とともに始まっている。今回は、英語教師のアリーチェフランキーニ先生は、「オーマンディさんは私たちのパシフィックランゲージ スクールを参考にした授業を実際に見学しました。先生方は書くことより話すことに焦点を合わせ、学習者の年齢に合わせた絵カードを用いたゲームを行いました」

第3段階は1月の東京と長野の学校を訪問する。ブレシアからは、二人の教師(アリーチェフランキーニ先生とクリスティーンレイセン先生)、リモーネ市のメンバー、イクテイトウト・コンプレンシーヴォ・ディ・ガルニャーノの学校長(マリアルイーザ オーランドイ)、ブレシア地方学校システム担当責任者マリオ マビーリャが委任された。

Se per imparare l'inglese serve il... giapponese

14/06/2016 20:00



Un metodo giapponese per insegnare ai bambini italiani la lingua inglese. Questo è il progetto che ha fatto da scuola elementare "Comboni" di Lissone che punta nel frattempo ad adottare il metodo di insegnamento dell'inglese per bambini tra 4 e 11 anni già sperimentato con successo dai docenti delle scuole giapponesi "Pezzi, Lingue e scuola", dirette e coordinate dalla professoressa Marianna Omastodi.



Il progetto - spiega l'assessore alla Pubblica Istruzione di Lissone Tiziana Germondo - ha preso avvio due anni fa, quando una delegazione giapponese ha visitato la nostra scuola primaria. Poi, nel maggio dello scorso anno abbiamo fondato la collaborazione. Che si concretizza in tre fasi.

La prima ha visto le docenti della primaria di Lissone Alice Tassinari e Christine Leryen arrivare un ricco scambio di esperienze e materiali per realizzare i punti di forza e debolezza del metodo del Giappone sono arrivati libri e video che le docenti italiane hanno realizzato durante l'estate. Ora la parte più la seconda fase: la sperimentazione e calibratura del metodo nelle classi delle scuole primarie di Lissone. La terza fase coinvolgerà nella vicina, in gennaio, ad alcune sedi scolastiche giapponesi: il a Tokyo e nel distretto di Nagano. Da parte di noi insegnanti hanno trovato delle insegnanti del distretto scolastico dell'Istituto Comprensivo di Gussone Maurizio Olivetti e dal distretto de l'Ufficio Scolastico territoriale Mario Neri, che nei giorni scorsi è giunto a Lissone per incontrare la professoressa Omastodi.

Il metodo adottato da tempo e con ottimi risultati in Giappone prevede, per superare le difficoltà legate a due alfabeti differenti, un insegnamento basato sull'associazione delle lingue padre e sul gioco. Nell'insegnamento delle lingue - ha commentato Marianna Omastodi - siamo inoltre ispirati ad altri Paesi europei. Abbiamo recuperato, infatti, molte delle nostre esperienze sperimentate ad un nuovo metodo.



Inglese. Se per imparare l'inglese serve il giapponese. **2016年10月19日**

日本の方式でイタリアの子どもたちに英語を教える。注目されているのは、リモーネのコンボニ小学校に導入されたプロジェクトです。

コンボニ小学校は、ブレシア地方で初めてマスマーマンディによって率えられるパシフィック ランゲージ スクール生まれの教授法を導入すると決めた学校です。パシフィック ランゲージ スクールは姉妹校のネットワークを持ち 4 歳から 11 歳までの子どもが通います。

PLS 方式は、日本で創られたもので、傑出した結果を誇り、特にナチュラルに話す英語に重点を置き、日本語と英語はかなり違うにも関わらず効果的に教える方法です。「英語教育に関しては、私たちは他のヨーロッパ諸国に遅れをとっています」とマリオマビーリャさんはコメントしている。「私たちは失われた時間を取り戻さねばなりません。私たち皆にとって新しい方法で実験をすることは価値があります」

